

## Vorwort

Die Sonate D-dur Hob. XVI:37 von Joseph Haydn (1732–1809) stammt aus einer Sammlung von sechs Sonaten, die im April 1780 bei Artaria in Wien im Druck erschien.

Gewidmet sind die sechs Sonaten zwei Wiener Pianistinnen, den Schwestern Katharina (1755–1825) und Marianna Auenbrugger (1759–82), deren musikalische Fähigkeiten schon Leopold Mozart 1773 in einem Brief an seine Frau lobte. Auch Haydn schätzte die beiden sehr; am 25. Februar 1780 schrieb er voller Anerkennung an Artaria: „Der beyfall deren Freilen v. Auenbrugger ist mir der allerwichtigste, indem Ihre spielarth und die Ächte einsicht in die Tonkunst denen grösten Meistern gleichkomt: Beede verdienten durch öffentliche Blätter in ganz Europa beckant gemacht zu werden“ (*Jo-*

*seph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, unter Benützung der Quellensammlung von H. C. Robbins Landon hrsg. und erläutert von Dénes Bartha, Kassel etc. 1965, Brief Nr. 27). Nach dem Wortlaut des Titels der Originalausgabe ging die Widmung der Sonaten allerdings nicht vom Komponisten, sondern vom Verleger aus, was Haydn in seinem Brief an Artaria vom 20. März 1780 beklagte: „nur eines bedaure ich, daß ich nicht selbst die Ehre genüssen konnte, diese Sonaten denen Fräulen v. Auenbrugger zu dedircen“ (Brief Nr. 28).

Gespielt wurde Haydns Klaviermusik bis in die 1780 Jahre auf Cembalo oder Fortepiano, im häuslichen Bereich auch auf dem Clavichord. Das Hammerklavier wurde erst in den späteren 1780er Jahren zu Haydns bevorzugtem Instrument.

Die Ausgabe von Haydns sämtlichen Klaviersonaten in drei Bänden, der die

vorliegende Einzelausgabe entnommen ist, gibt den Notentext nach der vom Joseph Haydn-Institut Köln herausgegebenen Gesamtausgabe wieder (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe XVIII, Bd. 2, hrsg. von Georg Feder, München/Duisburg: G. Henle Verlag 1970; Kritischer Bericht, verfasst von Andreas Friesenhagen mit Vorarbeiten von Georg Feder und unter Mitwirkung von Ulrich Leisinger, München: G. Henle Verlag 2016). Die revidierte Ausgabe enthält neue Vorworte und Bemerkungen, zudem wurden im Notentext Korrekturen berücksichtigt, die auf Erkenntnissen aus den nachträglich erschienenen Kritischen Berichten beruhen.

Der in den *Bemerkungen* genannten Bibliothek sei für freundlich zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial herzlich gedankt.

Köln, Herbst 2021  
Silke Schloen

## Preface

The Sonata in D major Hob. XVI:37 by Joseph Haydn (1732–1809) was published by Artaria in Vienna in April 1780 in a collection of six piano sonatas.

The six Sonatas are dedicated to two Viennese pianists, the sisters Katharina (1755–1825) and Marianna Auenbrugger (1759–82), whose musical abilities had already been praised by Leopold Mozart in a letter to his wife of 1773. Haydn also had a very high opinion of them, writing in a letter of 25 February 1780 to Artaria with much admiration: “The approval of Misses von Auenbrugger is the most important to me; for their way of playing, and their close attention to the music, are equal to those of the greatest masters. Both deserve to become known everywhere in Europe through the public newspapers” (*Joseph*

*Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, using the source collection of H. C. Robbins Landon, ed. and with a commentary by Dénes Bartha, Kassel etc., 1965, letter no. 27). According to the wording of the title page of the original edition, the Sonatas’ dedication derived not from the composer but from his publisher, something that Haydn lamented in his letter to Artaria of 20 March 1780: “I regret just one thing; that I was not myself able to enjoy the honour of dedicating these Sonatas to the Misses von Auenbrugger” (letter no. 28).

Until the 1780s, Haydn’s keyboard music was played on the harpsichord or fortepiano, and also, in the domestic sphere, on the clavichord. The piano-forte became his preferred keyboard instrument only in the late 1780s.

The present single edition has been extracted from the three-volume edition

of all of Haydn’s piano sonatas. It reproduces the musical text of the Complete Edition published by the Joseph Haydn-Institut Köln (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series XVIII, vol. 2, ed. by Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1970; Critical Report by Andreas Friesenhagen with preliminary work by Georg Feder and with the collaboration of Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016). Our revised edition contains new prefaces and commentaries, and incorporates corrections to the musical text that are based on findings published subsequently in the Institut’s Critical Reports.

The library named in the *Comments* is warmly thanked for kindly making the source material available.

Cologne, autumn 2021  
Silke Schloen

## Préface

La Sonate en Ré majeur Hob. XVI:37 de Joseph Haydn (1732–1809) est issue d'un recueil de six sonates pour piano parues à Vienne en avril 1780 chez Artaria.

Les six Sonates sont dédiées à deux pianistes viennoises, les sœurs Katharina (1755–1825) et Marianna (1759–82) Auenbrugger, dont Leopold Mozart louait les qualités musicales dans une lettre à sa femme en 1773. Haydn les tenait également en haute estime. Dans une lettre du 25 février 1780 à Artaria, il écrit plein de reconnaissance: «Les applaudissements des demoiselles Auenbrugger sont pour moi les plus importants, car leur jeu et leur véritable vision de l'art de la musique sont à l'aune de ceux des plus grands maîtres: toutes deux ont mérité que les journaux de toute l'Europe contribuent à leur noto-

riété» (*Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, en exploitant le recueil de sources de H. C. Robbins Landon, éd. et commenté par Dénes Bartha, Cassel etc., 1965, lettre n° 27). Cependant, selon la formulation du titre de l'édition originale, la dédicace des Sonates n'est pas le fait du compositeur, mais de l'éditeur, ce dont se plaint Haydn dans sa lettre à Artaria du 20 mars 1780: «Je ne regrette qu'une chose, c'est de n'avoir pu moi-même avoir l'honneur de dédier ces sonates aux demoiselles Auenbrugger» (lettre n° 28).

Jusque dans les années 1780, la musique pour piano de Haydn fut jouée au clavecin ou au pianoforte, voire au clavicorde dans le cadre domestique. Le piano ne devint l'instrument privilégié de Haydn que vers la fin des années 1780.

La présente édition séparée est extraite de l'édition intégrale en trois volumes de sonates pour piano de Haydn. Elle

est fondée sur la version publiée dans l'Édition Complète des œuvres de Haydn du Joseph Haydn-Institut Köln (*Joseph Haydn Werke*, éd. par le Joseph Haydn-Institut Köln, série XVIII, vol. 2, éd. par Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1970; Commentaire Critique établi par Andreas Friesenhausen avec des travaux préparatoires de Georg Feder et avec la collaboration de Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016). La présente édition révisée contient de nouvelles préfaces et de nouveaux commentaires. Ont également été prises en compte des corrections reposant sur les conclusions de Commentaires Critiques parus par la suite.

Nous remercions chaleureusement la bibliothèque mentionnée dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition la source.

Cologne, automne 2021  
Silke Schloen

Einzelausgabe aus / Single edition from:

HAYDN, Klaviersonaten II

(Broschur / Paperbound: HN 1338, Leinen / Clothbound: HN 1339)

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition:

JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe XVIII, Band 2, Klaviersonaten, 2. Folge

HN 5482 (Leinen / Clothbound)

Kritischer Bericht / Critical Report: HN 5483



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

[www.henle-library.com](http://www.henle-library.com)